



桃桃译丛
美绘版

紫丁香街的帽子屋

[日]安房直子 著

汪俊文 译

轻轻掸掉那些贪婪的欲望

找回我们那些纯净的梦想

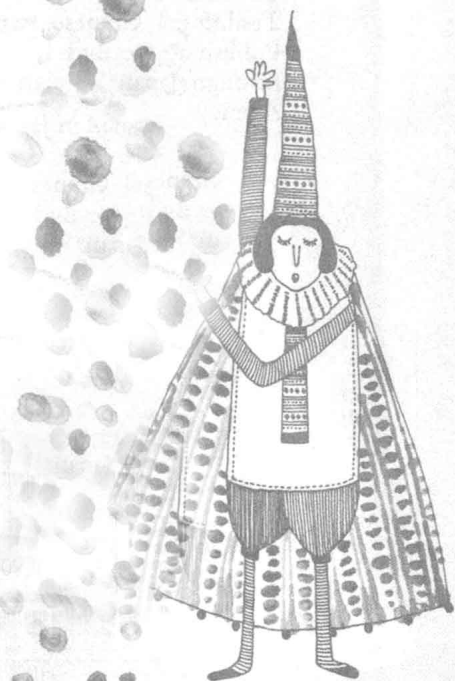


少年儿童出版社

桃桃译丛
美绘版

紫丁香街的帽子屋

[日]安房直子 著
汪俊文 译



少年儿童出版社

图书在版编目(C I P)数据

紫丁香街的帽子屋/(日) 安房直子著; 汪俊文译.—上海: 少年儿童出版社, 2011.4

(桃桃译丛)

ISBN 978-7-5324-8589-5

I. ①紫… II. ①安… ②汪… III. ①儿童文学—中篇小说—作品集—日本—现代 IV. ①I313.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第238696号

著作权合同登记号 图字:09-2010-689号

RAIRAKKU DÔRI NO BÔSHIYA

MAHÔ O KAKERARETA SHITA

by Naoko AWA

Copyright © 1975, 1979 by Akira MINEGISHI

Fist published in Japan in 1975 and 1979 by IWASAKI Publishing Co., Ltd.

Traditional Chinese translation rights arranged with IWASAKI Publishing Co., Ltd.

through Japan Foreign - Rights Centre/Bardon - Chinese Media Agency



紫丁香街的帽子屋

[日] 安房直子 著

汪俊文 译

丛书创意 秦文君

插画作者 徐捷

装帧设计 赵晓音

责任编辑 张燕 美术编辑 赵晓音

责任校对 黄亚承 技术编辑 田宇佳

出版: 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址: 200052 上海延安西路 1538 号

发行: 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址: 200001 上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc 少儿网: www.jcph.com

电子邮件: postmaster@jcph.com

印刷: 常熟文化印刷有限公司

开本: 890×1240 1/32 印张: 3.5 字数: 56 千字

2011 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-5324-8589-5/I·3188

定价: 17.00 元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题, 读者可向工厂调换

目 录

紫丁香街的帽子屋 / 1

中了魔法的舌头 / 43

蓝色的花 / 77

淡色如画的灵魂(译后记) / 99

紫丁香街的



帽子屋

1



在一条紫丁香街上，有一间古老的帽子屋。

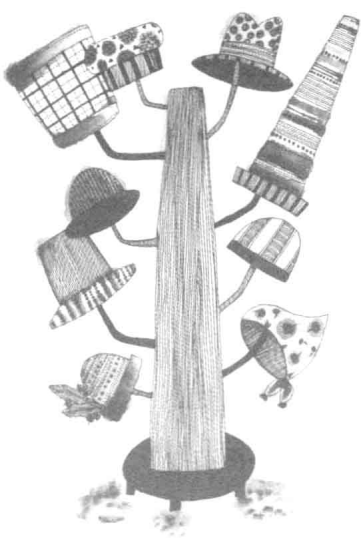
这是间一不小心就会从眼角溜掉的小店。

“吱——”地推开陈列窗旁边的玻璃拉门，是一间光线微暗的小作坊。在那里，一个有着深深皱纹、戴着眼镜的男子正在孜孜不倦地工作。从他的神色看得出来，他从事帽子制作已经几十年了。

这种人，大抵都是些奇怪的人，对于赚钱呀、流行之类的事，多半都不感兴趣，而那些几乎看不到销路的东西，他们都忘我地去做。

这个男人，也是这样。





受人拜托的工作,只有一点点,那仅仅是为了赚点家人晚饭时的小菜。此外,便尽是自得其乐地做些一个买主也找不到的奇妙的帽子。比如,长得惊人的高筒礼帽,有着艳丽花饰的帽子,又或是没有帽檐的麦秸草帽等。将这些作品一一陈列在自己的小橱窗里,是这里的帽子屋主人无与伦比的乐趣。

现在,这里的帽子屋主人,做了很多羊毛的土耳其帽子。白白的、胖墩墩的圆帽子,多到令人吓一跳。

“当今,那样的帽子不流行呀。”

有时,女主人从二楼走下来,这样唠唠·叨叨地说。

“喂,我说,那样的帽子,到底要做多少啊?”

于是,男主人一边飞针走线,叽叽咕咕

地回答：

“因为土耳其帽子，最简单啊。用定好的材料，做尽量多的帽子，有人这么拜托，那就是这个最好啦。”

“哎哟，是有人订货啦？”

女主人说着，有点高兴起来了。

“那么一来，这次可好赚点钱了。太好了！那样的话，就可以修修房顶了，女儿们的衣服也都得买了。对了，二楼的晾晒台已经弄坏了哦，洗过的衣服也没法好好晾干，正愁着呢。另外，房子后面的门也喀哒喀哒直响了，还有窗帘也已经变旧了……”

女主人总是这样，一开了口就停不下来。不过男主人早已习惯了，这种时候，就只当做耳边风，手头仍是飞快地做着活，只管去想别的事情。

帽子屋的男主人，一边做着土耳其帽子，眼前浮现出了土耳其城市的黄昏：

清真寺呈球形的屋顶，在夕阳的天空下，投下分明的黑影。鸟群星星点点地散去，淹没在茜红色的云天。

这样的风景，帽子屋主人从小就很喜欢。啊，戴上这个帽子，



搞不好,是不是就能去那样的地方了呢?

帽子屋主人不经意地抬起头,想起了那个订做这些帽子的客人。

拿一整头羊的毛,做尽量多的帽子——向店里这般拜托的,到底会是怎样的客人呢?

那是端端的一只羊。

两周前,那只羊来到这间店里。是的,正是夜深人静的时候,阒无人迹的紫丁香街上,它吱啦吱啦地摇着脖颈上的铃铛,一步一步向这里走来。

那羊走到帽子屋的正门口,突然停下来,身子使足了劲地抖动着。它脖颈上的铃铛,于是电铃一般丁零丁零地响起来。

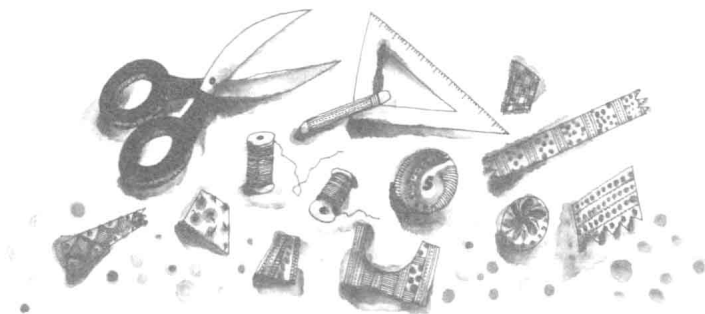
店里亮着橘黄色的灯光,帽子屋的主人还在工作呢。

“晚上好。”那只羊说。

帽子屋主人微微拉开了一道门缝。

“你好。”他先打了一声招呼,再仔细一凝神,目不转睛地盯着这位不可思议的客人。





“嗨，这不是一只羊吗？”他吃惊地说。

“是的，我是羊。”

这只羊，长得可真胖。但是，它看上去很伤心，一副像是从某个遥远的地方，好不容易才逃来这里的神情。帽子屋主人赶紧让它进了屋，并关上了门。

“从哪里来的？”

他俨然对着一个迷路的孩子那样问起它来。

那羊在一台缝纫机的边上，一屁股坐下来。

“啊，是从朝风牧场来的。”它回答道。

“朝风牧场……”

帽子屋主人眼望远方，重复着它的话。

在这个城市的郊外，有好几个牧场，散养的羊儿可多了。

“你是逃来的？”

他这么一问，那羊咕咚一下点了点头。

“是的。因为差一点就要被做成名副其实的成吉思汗羊肉锅了嘛。”

“嗨——”

不成想，帽子屋主人喉咙里，这时咕嘟地咽下了一口口水。

成吉思汗羊肉锅，那可是超级喜欢的东西啊。但是现在，他想不能流露出那种馋相，便故意翻了翻白眼。

“那、那玩意，是个什么料理啊？”他问道。

于是那只羊，拿着一腔争强好胜的口吻，这样子说了：

“是羊肉料理哦。不过，不知道的话，还是不知道的好。那种东西，可是不能吃的。得，我现在，就要逃到很远的地方去了。路上顺便到这里来一下，总觉得，你这还是间明事理的店嘛。实际上，我是有一个请求啦。”

“……”

帽子屋主人一下子惊得呆若木鸡，直看着那只羊。

这个才从成吉思汗羊肉锅的口边，九死一生逃出来的家伙，究竟对帽子屋主人，会有什么事可相求的呢？



那羊这时呼隆地浑身抖了一下。

“请剪下我身上的毛，然后，做成很多很多的帽子。”它说道。

原来是这样。它身上的毛，蓬蓬茸茸地卷成团，看上去，倒是足以剪出不少上乘的羊毛。

“用这些毛，就是大衣，至少也可做出两三件哟。”羊儿略带自夸地说。

“是吧。那要做帽子的话，二十顶也不在话下吧。”

“二十顶？不能更多了吗？”

“唔，这当然得看做成什么样子的了……”

帽子屋主人说着，苦苦地想了一会儿。

“对了，要是做最简单的土耳其帽子的话，小小的那种，大概三十顶也不成问题吧。”

“三十！”

那羊听了，一副很满足的样子点了点头。

“那，可就拜托你了。我是想把它们作为分别的礼物，送给还留在牧场的羊伙伴们。”

“原来是这样，想得还真周到呢。不过，作为羊，戴个什么帽子，也没什么用吧。”

不想那羊，却是两眼放射着狡黠的光，这样说道：

“不。用我的毛做成的帽子，不出几天，就会产生不可思议的力量哦。因为我现在，就要前往神隐之羊的故国了。”

“神隐之羊的故国？那，是个什么地方？”

“就是很久以来，突然不见了的羊们所去的地方。这些羊啊，朝着晚霞的方向走去，连着几天，一直向西而行，直走到尽头处，被红彤彤的夕阳所吞没，便消失不见了。谁也看不见它们，不过，它们都还是活着的。吃些云呀、彩虹的碎片呀什么的，生活得可幸福了。我现在，就要去那样的地方。当我完全进入了那个羊之国，身影消失的时候，用我的毛做成的帽子，就会焕发出一股奇异的力量。凡是戴了那个帽子的东西，便都消失不见，自动地向



西而去。喂,所以呀,帽子一旦做完了,就请把它们送给朝风牧场的那些羊,深夜时分,悄悄地,喂!”

“.....”

帽子屋主人,正恍惚地发着呆,那羊这时摇动着胖乎乎的身子,叫了起来:

“嗨,快点啦,天就要亮了。”

可这个家里,怎么会有理发用的推子之类的东西呢?

当帽子屋主人再次意识到的时候,他已经从一个几十年都不曾打开过的旧橱柜里,出乎意料地找出了一件那种东西,且如在梦中一般,他剪下了那只羊身上的毛。



2



羊毛制的土耳其帽子,用了一个星期,全都做好了。

定制的数量,是三十,而且,还多做了一顶。

这多出来的一顶,是帽子屋主人偷偷地为自己做的。在拼凑起余下的羊毛,好歹总算做成了一个稍稍小点的土耳其帽子之时,夜深人静的小作坊内,帽子屋主人不觉感到一阵令人眩晕般的喜悦。

妙,是的,那可真的是妙。一想到拥有了一顶只要戴上,随时就能去往遥远地方的帽子,他心里便喜不自禁。

神隐之羊的故国啊,帽子屋主人对此早已充满了憧憬。

在那样的地方,不用再想钱的事情,只管尽情地做自己喜欢

